

Signature and Name of Invigilator

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

1. (Signature) _____
(Name) _____

2. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No. _____
(In words)

Test Booklet No.

J-4509

**PAPER – III
JAPANESE**

[Maximum Marks : 200

Time : 2½ hours]

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.

No Additional Sheets are to be used.

3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :

(i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.

(ii) Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.

4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. Use only Blue/Black Ball point pen.
9. Use of any calculator or log table etc. is prohibited.

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।

इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।

3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :

(i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।

(ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।

4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।

JAPANESE

PAPER – III

NOTE: This paper is of two hundred (200) marks containing four (4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

注： この試験は 200 点満点で、**四つ (4)** のセクションからなっている。各セクションについている指示にしたがって質問に答えてください。

SECTION - I

Note : This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5×5=25 marks)

次の文章を読んであとの問いに答えなさい。

わたしは日本の経済や経営方式を学ぶために日本に留学した。来日当初は、言葉のかべにぶつかったり、生活習慣の違いにとまどったりしていた。また、勉強とアルバイトを両立させるために時間のちょうせいにあけてくれた。こきょうや家族への思いがつのり、ホームシックにかかって落ち込んだ時もあった。そんなある日、学校の学生生活課の窓口で、しょくいんの方に声をかけられた。「頑張ってますね。」その言葉に暗くなっていた心がいやされた。まだまだ日本語が上手に話せず、時には身振り手振りでの会話にもかかわらず、その人はがまんよく聞いてくれた。あれから5年、あの言葉に支えられて、ここまで来られたように思う。

1. 正しい文に○、正しくない文に×をつけなさい。
- A. 筆者はホームシックにかかったが勉強とアルバイトで忙しく、落ち込むことはなかった。
- B. 筆者は日本語は上手だったが、生活習慣の違いにとまどい、しょくいんに相談した。

11. 武士道

12. 日本語の形容詞

13. 寿司

14. 吉本バナナ

15. 相撲

16. 富国強兵

17. 七夕

18. カルタ

19. お歳暮

20. 浮世

SECTION - III

Note : This section contains five (5) questions of twelve (12) marks each. Each question is to be answered in about two hundred (200) words. Translate Japanese into English and English into Japanese.

(12x5=60 marks)

このセクションには 12 点の 5 問がある。和英—英和の各問は 200 字以内にしないでください。
(12 点 x 5 = 60 満点)

次の三つの文を英訳しなさい :

21. 個人年金というのは、厚生年金や国民年金のような公的年金とは性格的には非常によく似ている。主目的は、老後生活のため資金を提供するという点だ。ただし、大きな違いがあり、それは、公的年金は国が管理しているが、個人年金のほうは、金融機関で扱っている保険商品であるということだ。個人年金を扱っているのは、生命保険会社、郵便局、銀行、損害保険会社などである。このために、公的年金にはない自由さがあるということになる。また、個人年金のもう一つの特徴は、年金に加入できる年齢や、年金の支給開始年齢が、商品によっては、ある程度自由に設定できるということだ。

22. 東京湾に向かって幾筋もの台地が張り出すという地形から、東京は坂の多い街でもある。また、湾に近い東南側地区は下町、西側は山の手と性格分けされ、下町には上野や浅草など古い情緒の街があり、山の手には世田谷のような超高級住宅地がある。首都圏への過度の人口集中により、最近は地価の高騰が激しく、都心の商業地ではビルの高層化などの再開発が急激に進められている。

23. 「吾輩は猫である」が、夏目漱石の作品であることを私たちはよく知っている。ここには中学校（旧制）で英語を教えているクシャミ先生とその家族を中心に、かれの家に集まる友人たち、さらには近所の人々の姿が、猫の目を通してユーモラスに皮肉にとらられている。中でもクシャミ先生の様子はこっけいである。彼はもともと胃が弱いくせに大食漢で食後に消化剤を飲む。。。胃が弱いかどうかは別にして、私たちもクシャミ先生のように本を読んでいると眠くなるような体験をすることがよくある。だから私たちは、かれのこのだらしない居眠りの姿に笑いを誘われながらも、実はひそかに共感や安心感を覚えるのではないだろうか。

次の二つの文を日本語にきなさい：

24. Japan's relations with South Asia have been strengthened through active political and cultural exchanges. Japan participated for the first time in 14th South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC) Summit as an observer nation. The foreign minister Taro Aso announced Japan's cooperation in the areas of democratization and peace building, the promotion of regional cooperation, and the promotion of people to people exchanges. In addition to the visit of Prime Minister Abe to India in August, Japan India relations enjoyed active exchanges of high level visits including cabinet ministers. Moreover, the year 2007 marked not only Japan-India Exchange Year but also the 35th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Bangladesh.

25. Buddhism was the first systematic religious philosophy that was introduced in Japan and it had a profound cultural and philosophical impact. Architecture, metallurgy, medicine and even agricultural techniques, were strongly affected by Buddhist concepts.

Political and social unrest and the rise of warrior class laid the foundations of a new Buddhism in Kamakura period. It taught that simple repetition of the name of Buddha or meditation in the case of Zen was sufficient to save one's soul. This new Buddhism spread rapidly and it was reinforced by the Shogunate in Edo period and was used as a means of repressing Christianity. It was made compulsory for all the families to register themselves in some Buddhist temple or the other.

Lined writing area consisting of multiple horizontal lines for text entry.

SECTION - IV

Note : This section consists of one essay type question of forty (40) marks to be answered in about one thousand (1000) words on any of the following topics. This question carries 40 marks.

(40x1=40 marks)

このセクションは40点満点である。与えられている題の中から一つ選んで1,000字以内で作文を書きなさい。

(40点 x 1 = 40満点)

26. 下記の題の中から一つ選んで、1000字以内で作文を書きなさい。

- ア) 三人よれば文殊の知恵
- イ) 日本文化の特徴
- ウ) 映画：娯楽の手段

FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation) Date